

# RM-64/25/9/Lite をご利用のお客様へ

## ERRATA

### 勘誤

#### 日本語

##### システム管理者マニュアル p. 99、ビューワー操作ガイド p. 2

- 誤) ・ MPEG-4 および H.264 の録画では、巻き戻しとコマ戻しはできません。  
正) ・ MPEG-4 および H.264 の録画では、巻き戻し、コマ戻し、コマ送りはできません。

##### システム管理者マニュアル p. 133

- 誤) ・ 次の操作ができますが、巻き戻しとコマ戻しはできません。  
– 一時停止、早送り、コマ送り、前のイベント、次のイベント  
正) ・ 次の操作ができますが、巻き戻し、コマ戻しおよびコマ送りはできません。  
– [一時停止]、[早送り]、[前のイベント]、[次のイベント]

#### ENGLISH

##### Administrator Manual p. 100, Viewer Operation Guide p. 2

- Incorrect: ・ You cannot use rewind or go to previous frame for recordings in MPEG-4 or H.264 format.  
Revision: ・ You cannot use [Rewind], [Previous Frame], and [Next Frame] for recordings in MPEG-4 or H.264 format.

##### Administrator Manual p. 133

- Incorrect: ・ You can perform the following operations. However, you cannot use [Rewind] and [Previous Frame].  
– You can use [Pause], [Fast Forward], [Next Frame], [Previous Event], and [Next Event]  
Revision: ・ You can perform the following operations. However, you cannot use [Rewind], [Previous Frame], and [Next Frame].  
– You can use [Pause], [Fast Forward], [Previous Event], and [Next Event]

#### DEUTSCH

##### Administratorhandbuch S. 100, Bedienungsanleitung zum Viewer S. 2

- Falsch: ・ Für Aufnahmen im MPEG-4- oder H.264-Format können Sie nicht zurückspulen oder zum vorherigen Bild springen.  
Korrektur: ・ Sie können für Aufnahmen im MPEG-4- oder H.264-Format nicht [Zurückspulen], [Vorheriges Bild] und [Nächstes Bild] verwenden.

##### Administratorhandbuch S. 133

- Falsch: ・ Sie können folgende Aktionen durchführen. (Sie können jedoch nicht [Zurückspulen] und [Vorheriges Bild] verwenden.)  
– Nutzung von [Pause], [Schneller Vorlauf], [Nächstes Bild], [Vorheriges Ereignis] und [Nächstes Ereignis]  
Korrektur: ・ Sie können folgende Aktionen durchführen. Sie können jedoch nicht [Zurückspulen], [Vorheriges Bild] und [Nächstes Bild] verwenden.  
– Nutzung von [Pause], [Schneller Vorlauf], [Vorheriges Ereignis] und [Nächstes Ereignis]

## ESPAÑOL

### Manual del administrador p. 100, Guía de funcionamiento del visor p. 2

- Incorrecto:** • No es posible rebobinar ni ir al fotograma anterior en las grabaciones con formato MPEG-4 o H.264.
- Corrección:** • No es posible utilizar [Rebobinar], [Marco anterior] y [Marco siguiente] para grabaciones en formato MPEG-4 o H.264.

### Manual del administrador p. 133

- Incorrecto:** • Puede realizar las operaciones siguientes. No obstante, no es posible utilizar [Rebobinar] y [Marco anterior].  
– Utilizar [Pausa], [Avance rápido], [Marco siguiente], [Evento anterior] y [Evento siguiente].
- Corrección:** • Puede realizar las operaciones siguientes. Sin embargo, no es posible utilizar [Rebobinar], [Marco anterior] y [Marco siguiente].  
– Utilizar [Pausa], [Avance rápido], [Evento anterior] y [Evento siguiente].

## FRANÇAIS

### Manuel de l'administrateur p. 100, Guide d'utilisation de la visionneuse p. 2

- Incorrect :** • Vous ne pouvez pas rebobiner ni accéder directement à l'image précédente pour les enregistrements au format MPEG-4 ou H.264.
- Correction :** • Vous ne pouvez pas utiliser [Rembobiner], [Image précédente] ni [Image suivante] pour les enregistrements au format MPEG-4 ou H.264.

### Manuel de l'administrateur p. 133

- Incorrect :** • Vous pouvez effectuer les opérations suivantes. Cependant, vous ne pouvez pas utiliser les options [Rembobiner] et [Image précédente].  
– Utiliser les options [Pause], [Avance rapide], [Image suivante], [Événement précédent] et [Événement suivant]
- Correction :** • Vous pouvez effectuer les opérations suivantes. Cependant, vous ne pouvez pas utiliser les options [Rembobiner], [Image précédente] et [Image suivante].  
– Utiliser les options [Pause], [Avance rapide], [Événement précédent] et [Événement suivant]

## ITALIANO

### Manuale dell'amministratore p. 100, Guida operativa del visualizzatore p. 2

- Errore:** • Non è possibile riavvolgere o andare al fotogramma precedente per registrazioni in formato MPEG-4 o H.264.
- Revisione:** • Non è possibile utilizzare [Riavvolgi], [Fotogramma precedente] e [Fotogramma successivo] per registrazioni in formato MPEG-4 o H.264.

### Manuale dell'amministratore p. 133

- Errore:** • È possibile eseguire le operazioni seguenti. Tuttavia, non è possibile utilizzare [Riavvolgi] e [Fotogramma precedente].  
– È possibile utilizzare [Pausa], [Avanzamento veloce], [Evento successivo] ed [Evento precedente]
- Revisione:** • È possibile eseguire le operazioni seguenti. Tuttavia, non è possibile utilizzare [Riavvolgi], [Fotogramma precedente] e [Fotogramma successivo].  
– È possibile utilizzare [Pausa], [Avanzamento rapido], [Evento precedente] ed [Evento successivo]

## 中文

### 管理员手册 第 88 页、查看器操作指南 第 2 页

- ( 错误 ) • 无法对 H.264 格式的记录进行快退或转到上一帧的操作。
- ( 正确 ) • 以 H.264 格式进行记录时, 无法使用 [ 快退 ]、[ 上一帧 ] 和 [ 下一帧 ]。

### 管理员手册 第 119 页

- ( 错误 ) • 可以执行以下操作。但无法使用 [ 快退 ] 和 [ 上一帧 ]。  
– 可以使用 [ 暂停 ]、[ 快进 ]、[ 下一帧 ]、[ 上一个事件 ] 和 [ 下一个事件 ]
- ( 正确 ) • 可以执行以下操作。但是, 无法使用 [ 快退 ]、[ 上一帧 ] 和 [ 下一帧 ]。  
– 可以使用 [ 暂停 ]、[ 快进 ]、[ 上一个事件 ] 和 [ 下一个事件 ]